

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ЛИНГВИСТИКА (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ, ИСПАНСКИЙ ЯЗЫКИ)

УДК 81-11

А. А. Будникова, А. А. Савко
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»,
Барановичи, Республика Беларусь

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧИ МУЖСКИХ ПЕРСОНАЖЕЙ В ДИСКУРСЕ АМЕРИКАНСКОГО СЕРИАЛА (НА ПРИМЕРЕ СЕРИАЛА “FRIENDS”)

Введение. Современная лингвистика проявляет значительный интерес к изучению речевых особенностей персонажей в различных видах дискурса, включая медийный. Особую ценность в этом контексте представляют американские телесериалы, которые не только отражают живую разговорную речь, но и демонстрируют, как языковые средства используются для создания ярких, запоминающихся образов. Одним из наиболее показательных примеров такого медийного продукта является сериал “Friends” («Друзья»), который благодаря своей популярности и культурному влиянию стал богатым источником для лингвистического анализа. Объектом изучения в данной работе выступает речь мужских персонажей сериала “Friends”, а предметом — их лексические особенности, включая использование специфической лексики, стилистических приемов и разговорных конструкций.

Основная часть. Анализ речевых особенностей мужских персонажей сериала “Friends” выявляет устойчивую взаимосвязь между языковыми паттернами и социальными характеристиками героев. Как отмечает С. Козлофф, «диалоги в телевизионных нарративах выполняют двойную функцию: не только продвигают сюжет, но и создают речевые портреты персонажей» [1, с. 36]. Анализ 87 серий 1—4 сезона демонстрирует, как лексический выбор персонажей отражает их социальный статус, профессиональную принадлежность и индивидуальные психологические черты [2].

Центральными объектами исследования стали три мужских персонажа, чьи речевые особенности образуют яркие контрасты. Росс Геллер, доктор палеонтологии, регулярно использует научную терминологию, что, по данным Е. А. Земской, характерно для образованных персонажей и служит маркером их интеллектуального статуса [3]. Например, в реплике “*This is a typical specimen from the Triassic period*” используется специальный термин “*Triassic period*”, что характерно для научного дискурса, или, в примере, “*According to the principles of evolutionary biology...*” мы видим характерное для Росса начало предложения с вводной конструкции, типичной для академического стиля. Также можно заметить использование лексических единиц “*protest*”, “*egregious*”, “*oversight*”, что подчёркивает его склонность к официальному стилю общения, как в следующем примере: “*I must protest this egregious oversight*” («Я должен выразить протест по поводу этой вопиющей оплошности»), где Росс прибегает к такой лексике в бытовых ситуациях, что создаёт комический эффект. Частота использования профессиональной лексики у Росса более частотна по сравнению с другими персонажами сериала.

Джоуи Трибани — актёр, часто безработный, напротив, демонстрирует образцы разговорной речи с элементами сленга. Его характерные языковые особенности включают: фонетические сокращения “*How you doin*” вместо “*How are you doing?*”, неформальные апеллятивы “*Dude*”, “*bro*”, “*man*”, грамматическую редукцию “*Wanna go?*”. Подобные речевые паттерны типичны для персонажей с невысоким уровнем образования и создают эффект естественной, непринужденной коммуникации. На долю Джоуи приходится больше всего сленга, используемого мужскими персонажами в сериале.

Чендлер Бинг — специалист по статистическому анализу, позже — рекламный копирайтер, представляет третий тип речевого поведения, характеризующийся активным использованием стилистически окрашенной лексики. Его речь изобилует: ироническими конструкциями “*Could I BE any more...?*” с характерной интонацией, саркастическими репликами “*Oh, I’m sorry, did my back hurt your knife?*”, каламбурами “*It’s a moot point*” вместо “*moot point*” и т. д.

Показательно противопоставление формального стиля Росса, разговорной манеры Джоуи и саркастичных реплик Чендлера. Как отмечает Дж. Стюарт-Смит, такой контраст «не только усиливает комедийный эффект, но и способствует лучшему запоминанию персонажей» [4, с. 61].

Количественный анализ 87 серий четырех сезонов сериала, который включал в себя выборку из более чем 50 примеров реплик, подтвердил устойчивую связь между речевыми паттернами и характерами персонажей. Распределение стилистических приемов показывает четкую специализацию. Эти данные можно положить в основе вывода, о строгом соответствии речевых особенностей социальным ролям персонажей.

Таким образом, исследование демонстрирует, что лексические особенности мужских персонажей в “Friends” системно отражают их социальные характеристики и психологические черты, формируя узнаваемые речевые портреты, которые стали важной частью культурного феномена сериала.

Заключение. Подводя итог, следует отметить, что лексические особенности речи мужских персонажей в сериале “Friends” служат не только инструментом создания комических ситуаций, но и отражают культурные и социальные стереотипы своей эпохи, что, несомненно, поможет улучшить понимания культурных процессов и углубленное восприятие английского языка, тем самым облегчая межкультурную коммуникацию и навыки владения языком в целом.

Список цитируемых источников

1. Kozloff, S. *Overhearing Film Dialogue* / S. Kozloff. — Berkeley : University of California Press, 2000. — 332 с.
2. *Белянин, В. П. Психоллингвистика* / В. П. Белянин. — М. : Флинта, 2004. — 232 с.
3. *Земская, Е. А. Особенности мужской и женской речи* / Е. А. Земская, М. А. Китайгородская, Н. Н. Розанова // *Русский язык в его функционировании*. — М. : Наука, 1993. — С. 90—136.
4. *Stuart-Smith, J. Television can also be a factor in language change: Evidence from an urban dialect* / J. Stuart-Smith, G. Price, C. Timmins, B. Gunter // *Language*. — 2013. — Vol. 89, № 3. — С. 501—536.

УДК 81

Е. А. Демиденко, Т. С. Пятакова

Учреждение образования «Барановичский государственный университет»,
Барановичи, Республика Беларусь

ОСОБЕННОСТИ КОНЦЕПТА «РАССТАВАНИЕ» В ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ

Введение. Стремление изучать текст обусловлено желанием воспринимать язык как многоаспектное явление в современной лингвистике — универсальный инструмент общения, взаимодействующий с разными сферами человеческой деятельности через дискурс [1, с. 75]. Дискурс выступает ключевым коммуникативным феноменом — языковой формой, включающей текст и его лингвистические элементы, которые обеспечивают интерпретацию содержания. Это динамичная речевая структура, способная трансформироваться в процессе коммуникации. Кроме того, дискурс можно определить как категорию, соединяющую в себе как языковую динамику, так и социальную среду [2].

Песенный дискурс, в частности, служит особым способом сохранения культурного знания. Песня пронизывает разные области жизни, фиксируя ключевые ценности, моральные установки, общественные идеалы, социальные трансформации и стереотипы своей эпохи, формируя поведенческие модели и культурные стандарты для будущих поколений [3, с. 190—191].

Основная часть. Сегодня англоязычный песенный дискурс представляет собой доминирующую силу на мировой сцене. Большинство современных музыкальных коллективов и сольных исполнителей поют на английском языке, независимо от их родного языка. Многие исследователи на международном уровне рассматривают современную английскую песню, прежде всего изучая ее как часть массовой культуры, исследуя причины этого культурного явления и обсуждая его этические и эстетические аспекты, уделяя особое внимание музыкальной составляющей песни [4, с. 55].

Однако несмотря на глобальное доминирование англоязычного песенного дискурса, в мире сохраняются культурные пространства, где национальные традиции не только уживаются с современными тенденциями, но и формируют уникальные музыкальные явления. Ярким примером такого явления служит китайская популярная музыка, где, в противовес универсальности английского языка, укрепляется самобытный стиль “中国风” (zhōngguó fēng). Китайская культура сохраняет свои традиционные устои и всё чаще предпочитает песни, основанные на этом стиле, который отражает сущность лингвокультурного сообщества Китая. В текстах песен содержится информация о китайской культуре, несмотря на использование современных манер исполнения и техники аранжировки. В китайских песнях находит своё отражение особая атмосфера, где отображается прошлое Китая, которое соединяется с современным ритмом, создавая скрытый смысл, тоску, изящество и непринуждённость [5, с. 22].

Китайский язык обладает высокой музыкальностью, что обусловлено наличием тонов — мелодичного рисунка голоса с определённой высотой звука. Китайский песенный дискурс существенно отличается от песенного дискурса других языков, особенно западных. Тем не менее, стоит отметить, что использование тонов часто уступает место интонации и её компонентам: мелодии, громкости, ритму, темпу речи и так далее.

Эволюция современной песни значительно способствовала увеличению конкурентоспособности музыкального рынка Китая. Эти композиции разнообразили жанры и стили, предоставив слушателям больше вариантов для выбора. Развитие мультикультурализма в китайской массовой музыкальной культуре вдохновило авторов на эксперименты с новыми композиционными техниками, чтобы удовлетворить широкий спектр запросов аудитории [6, с. 127].